ROTRONIC HygroClip®

Mit dem ROTRONIC HygroClip haben Sie ein Produkt erworben, das nach ISO 9001 gebaut und nach EN50082-2 EMV verträglich ist. Bei Beachtung der unten aufgeführten Montage- und Bedienungshinweise funktioniert der HygroClip über Jahre hinweg perfekt. Diese Anleitung gilt für folgende Fühler- Typen:

HygroClip -S/S3, -C/C3, -R/R3, -SC04/05,-SP05, -HP28, -HS28,-HK25, HK40

Technische Daten:

Einsatzbereich Feuchte:	0...100 %rF (alle Typen)
Einsatzbereich Temperatur:	je nach Fühlertyp
Messbreich:	
Feuchte:	0...100 %rF
Temperatur:	je nach Fühlertyp
Ausgänge:	**Fühler- Typ**
-40...85 °C = -0,4...0.85 V	S, C, R, SC04, SC05, SP05, HP28, HS28
-40...60 °C = 0...1 V	S3, C3, R3
One Wire DIO	Alle Typen
1. Messwert nach	2,3 s
Messintervall:	0,7 s
Versorgung:	3,5...24 VDC / ca. 3mA
Genauigkeit bei 23 °C:	± 1,5 %rF / ± 0,3 K Pt100 1/3 DIN
Ausgangsbürde:	> 10 kOhm
Schutzart:	IP65 (ausser Sensor / Filterbereich)

Hinweis: Wählen Sie die Versorgungsspannung immer so klein wie möglich!

Montage: (alle steckbaren HygroClip Typen mit DAT05 Stecker passend zu Handgeräten und MOK Adaptern.)



Warnung:
Die HygroClip Fühler sind steckbar. Sie dürfen unter keinen Umständen verdreht werden. Das Verdrehen der Stecker zerstört Fühler und Gegenstecker und führt zu Garantieverlust!

Die 4 Markierungspunkte des HygroClip nach Zeichnung **A** ausrichten. Den Fühler mit leichtem achsialem Druck in die Aussparungen des Sicherungsringes stecken. Danach **nur den Sicherungsring im Uhrzeigersinn drehen.**

Entfernen des HygroClip (Zeichnung **B**) durch Drehen des Sicherrungsringes im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag; dann HygroClip abziehen.
Das Montagestück MOC wird mit der mitgelieferten Mutter befestigt.
Bohrdurchmesser 12.5 mm.(Nur HygroClip C und C3)

Elektrischer Anschluss nach Zeichnung **C**.

Justierung / Kalibrierung
Die HygroClip Fühler sind ab Werk justiert. Wir empfehlen je nach Einsatz eine Kalibration nach ca. einem Jahr. Dies kann vor Ort mit ROTRONIC SCS Feuchte-Standards durch Sie erfolgen. Die Handhabung entnehmen Sie der den Feuchte-Standards beiliegenden Anleitung. Betreffend Justierung kontaktieren Sie ROTRONIC oder unsere Vertretung.

ROTRONIC HygroClip®

Your ROTRONIC HygroClip is a product designed according to ISO 9001 and meeting EN50082-2 EMC requirements. The HygroClip works perfectly for many years when you follow the assembly and operating guidelines. These instructions are valid for the following probe types:

HygroClip -S/S3, -C/C3, -R/R3, -SC04/05,-SP05, -HP28, -HS28,-HK25, HK40

Technical Data:

Operating range humidity:	0...100% rh (all types)
Operating range:	probe dependent
Measuring range:	
Humidity:	0...100 %rh
Temperature:	probe dependent
Outputs:	**Probe- type**
-40...85 °C = -0,4...0.85 V	S, C, R, SC04, SC05, SP05, HP28, HS28
-40...60 °C = 0...1 V	S3, C3, R3
One Wire DIO	All probe types
1. measurment value after	2,3 s
Measurement interval:	0,7 s
Supply:	3,5...24 VDC / ca. 3 mA
Precision at 23 °C:	± 1,5 %rh / ± 0,3 K Pt100 1/3 DIN
Load:	> 10 kOhm
Protection rating:	IP5 (except sensor / filter area)

Note: select the supply voltage as low as possible!

Mounting: (all plug-in HygroClip probes with DAT05 connector fitting hand-helds and MOK adaptors)



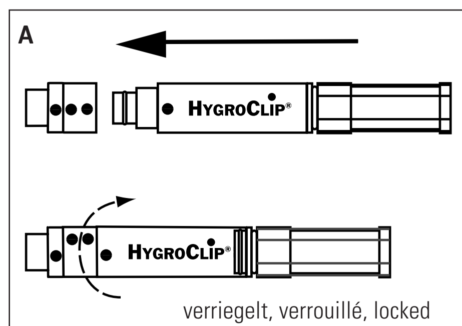
Warning:
The HygroClip probes are plug-in types. They must under no circumstances be twisted. Twisting of the connectors will destroy probe and mating connector and void warranty!

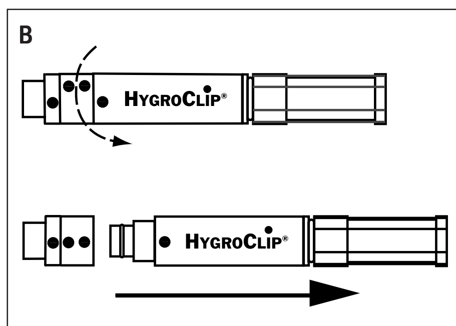
Align the 4 marking points according to sketch **A.** Insert the probe with slight axial pressure into the bayonet ring. Then, turn the **bayonet ring only** clockwise. **Make sure not to twist the probe itself!**

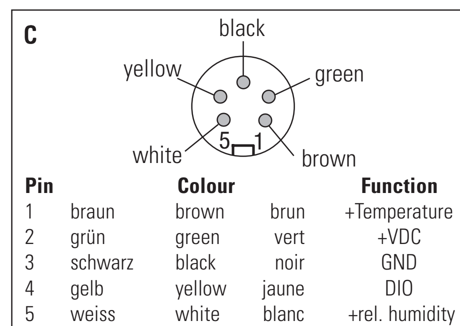
Removing of HygroClip (sketch **B**): Turn the **bayonet ring only** counterclockwise till the stop and pull off in axial direction.
Fasten the MOC mounting connector with the nut provided.
Bore diameter 12.5 mm. (HygroClip C and C3 only)

Electrical connection according to sketch **C**.

Adjustment / calibration:
The HygroClip has been adjusted at the factory. We recommend calibration after about 1 year depending on use. You can do this yourself on-site with the ROTRONIC SCS humidity standards. Please refer to the instructions included with the humidity standards. Contact ROTRONIC or our representatives concerning adjustment.







Pin		Colour		Function
1	braun	brown	brun	+Temperature
2	grün	green	vert	+VDC
3	schwarz	black	noir	GND
4	gelb	yellow	jaune	DIO
5	weiss	white	blanc	+rel. humidity

rotronic® messgeräte gmbh www.rotronic.de
Einsteinstrasse 17-23, D-76275 Ettlingen
Telefon +49-7243-383 250, Fax +49-7243-383 260

rotronic ag Technik für Profis www.rotronic.com
Grindelstrasse 6, CH-8303 Bassersdorf,
Telefon +41-1-838 11 11, Fax +41-1-837 00 73

rotronic® sarl www.rotronic.fr
56, Bld.de Courcerin, F-77183 Croissy Beaubourg
Tél. +33-1 60 95 07 10, Fax +33-1 60 17 12 56

rotronic® instruments uk ltd www.rotronic.co.uk
Unit1A Crompton Fields, Manor Royal,
Crawley, West Sussex RH10 9EE
Phone +44-1293-57 10 00, Fax +44-1293-57 10 08

rotronic® instrument corp www.rotronic-usa.com
160, East Main Street, Huntington N.Y. 11743 USA
Phone +1-631-427 38 98, Fax +1-631-427 39 02

12.0655.0007

ROTRONIC HygroClip®

En achetant le ROTRONIC HygroClip, vous avez acquis un produit qui a été fabriqué selon la norme ISO 9001 et qui est compatible CEM selon la norme EN50082-2. Il fonctionnera parfaitement pendant de longues années si vous observez les instructions de montage et d'emploi ci-dessous, valable pour les capteurs suivants:

HygroClip -S/S3, -C/C3, -R/R3, -SC04/05,-SP05, -HP28, -HS28,-HK25, HK40

Données techniques:

Gamme d'utilisation (humidité):	0...100 %HR (tous types)
Gamme d'utilisation (température):	dépendant du type

Plage de mesure:

Humidité:	0...100 %HR
Température:	dépendant du type

Sorties:	**Types capteurs:**
-40...85 °C = -0,4...0.85 V	S, C, R, SC04, SC05, SP05, HP28, HS28
-40...60 °C = 0...1 V	S3, C3, R3

One Wire DIO	Tous types
1er signal après	2,3 s
Intervalle de mesure:	0,7 s

Alimentation:	3,5...24 VCC / ca. 3 mA
Précision à 23°C:	± 1,5 %HR / ± 0,3K Pt100 1/3 DIN
Charge de sortie: >	10 kOhm
Protection:	IP65 (sauf domaine filtre / élément sensible)

Note: Choisissez la tension d'alimentation si bas que possible!

Montage: (tous capteurs enfichables avec connecteur DAT05 pour les instruments portatifs et les adaptateurs MOK)



Avis:
Les capteurs HygroClip sont des types à enficher.
Il ne doivent pas être tordu. Une torsion du capteur détruit le connecteur et résulte dans la perte de la garantie!

Alignez les repères selon dessin **A.** Enficher le capteur avec peu de pression axiale dans l'anneau de sécurité. Puis, tourner l'anneau de sécurité dans le **sens des aguilles d'une montre**.

Démontage du HygroClip (dessin **B**) Tourner l'anneau de sécurité de l'HygroClip dans le **sens inverse des aguilles d'une montre** et retirer l'HygroClip.
La pièce de montage MOC est fixée avec l'écrou fourni. Diamètre d'alésage 12,5 mm.

Connexion électrique selon dessin **C**.

Ajustage / étalonnage:
L'HygroClip est ajusté en usine. Suivant l'emploi, nous recommandons un étalonnage après env. un an. Vous pouvez réaliser l'étalonnage vous-même sur place à l'aide des étalons d'humidité ROTRONIC SCS. Veuillez vous référer aux instructions accompagnant les étalons. Pour l'ajustage, contactez ROTRONIC ou notre représentant.

ROTRONIC HygroClip®

Il Vostro HygroClip ROTRONIC è un prodotto realizzato in conformità con le normative ISO 9001 e EN50082-2 EMC. Seguendo le istruzioni d'uso, HygroClip lavora al massimo delle sue prestazioni per diversi anni. Questi istruzioni sono valide per i seguenti tipi di sonde:

HygroClip -S/S3, -C/C3, -R/R3, -SC04/05,-SP05, -HP28, -HS28,-HK25, HK40

Dati tecnichi:

Range operativo umidità:	0...100 %ur (tutti tipi)
Range operativo temperatura:	dipende al tipo

Range di misura:

Umidità:	0...100 %ur
Temperatura:	dipende al tipo

Uscite:	**Tipo di sonda:**
-40...85 °C = -0,4...0.85 V	S, C, R, SC04, SC05, SP05, HP28, HS28
-40...60 °C = 0...1 V	S3, C3, R3

Digitale DIO 1 filo	Tutti tipi
1° segnale dopo	2.3 s
Intervallo di misura	0,7 s

Alimentazione:	3,5...24 VDC / ca. 3 mA
Precisione a 23°C:	± 1,5 %ur / ± 0,3K Pt100 1/3 DIN
Carico in uscita:	> 10 kOhm
Classe di protezione:	IP65 (zona del filtro esclusa)

Nota: E' preferibile utilizzare tensioni di alimentazione con valori bassi.

Montaggio:(Tutte le sonde HygroClip dotate di connettore DAT05 possono essere usato con strumenti portatili e adattatori MOK)



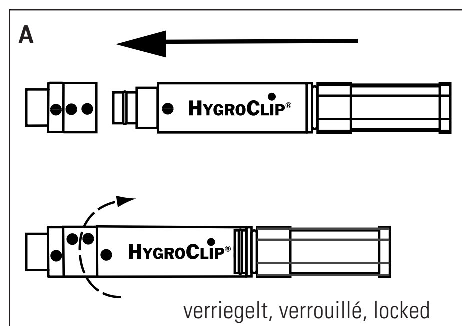
Attenzione: Le sonde HygroClip sono sonde ad inserimento. Per nessumna ragione le sonde vanno fatto ruotare. La rotazione della sonda nel suo alloggiamento danneggia sia la sonda che il connettore e fa decadere la garanzia!

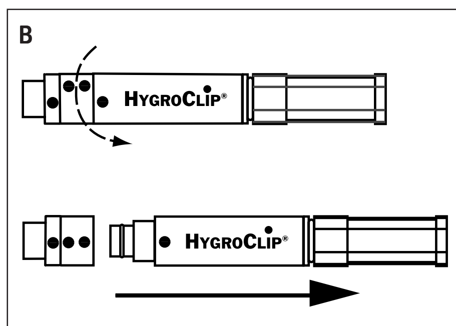
Allineare i 4 punti di riferimento in linea come mostrato in figura **A.** Inserire l'HygroClip nella ghiera di fissaggio con leggera pressione assiale. Bloccare la ghiera ruotandola in senso orario.

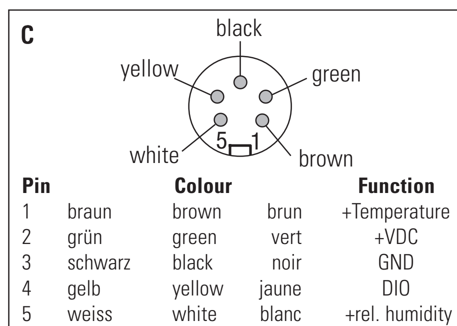
Per estrarre l'HygroClip dal connettore (figura **B**) ruotare la ghiera in senso antiorario fino allo stop. Estrarre l'HygroClip.
Installazione del connettore MOC: realizzare un foro 12.5 mm.

Collegamenti elettrici come da figura **C**.

Regolazione / calibrazione:
Il Vostro HygroClip è stato calibrato in fabbrica. Raccomandiamo una ricalibrazione dopo circa un anno a seconda dell'uso. Questa operazione può essere da Voi eseguita utilizzando gli standard di umidità relativa ROTRONIC. Si prega di fare riferimento alle istruzioni allegate agli standard di umidità relativa.
Contattare ROTRONIC o i suoi rappresentanti locali per eventuali consigli sulla procedura di calibrazione.







Pin		Colour		Function
1	braun	brown	brun	+Temperature
2	grün	green	vert	+VDC
3	schwarz	black	noir	GND
4	gelb	yellow	jaune	DIO
5	weiss	white	blanc	+rel. humidity

rotronic® messgeräte gmbh www.rotronic.de
Einsteinstrasse 17-23, D-76275 Ettlingen
Telefon +49-7243-383 250, Fax +49-7243-383 260

rotronic ag TECHNIK FÜR PROFIS www.rotronic.com
Grindelstrasse 6, CH-8303 Bassersdorf,
Telefon +41-1-838 11 11, Fax +41-1-837 00 73

rotronic® sarl www.rotronic.fr
56, Bld.de Courcerin, F-77183 Croissy Beaubourg
Tél. +33-1 60 95 07 10, Fax +33-1 60 17 12 56

rotronic® instruments uk ltd www.rotronic.co.uk
Unit1A Crompton Fields, Manor Royal,
Crawley, West Sussex RH10 9EE
Phone +44-1293-57 10 00, Fax +44-1293-57 10 08

rotronic® instrument corp www.rotronic-usa.com
160, East Main Street, Huntington N.Y. 11743 USA
Phone +1-631-427 38 98, Fax +1-631-427 39 02

12.0655.0007